

袖珍外国文学名著辞典

云桂宾等编译

中国广播电视出版社

(京)新登字 097 号

DR09/25

袖珍外国文学名著辞典

云桂宾等编译

*

中国广播电视出版社出版

(北京复外广播电影电视部灰楼 邮政编码100866)

北京市新源印刷厂印刷

新华书店总店北京发行所经销

*

787×1092 毫米 32开 24.125 印张 539(千)字

1991年12月第1版 1991年12月第1次印刷

印数: 1—3000册 定价: 12.80元

ISBN 7-5043-1008-5/I·101

序

爱好文学者不可胜数，爱好世界文学者也为数不少。但世界文学著作汗牛充栋，任何人毕其一生也难阅其万一，更何况能读原著者凤毛麟角，能博览译作者也不多见。于是各种有关辞书、题解、介绍之类书籍便应运而生。但是就目前所见到的几种此类书籍而言，有的卷帙浩繁，价格不菲，一般人难于问津；有的虽包罗万象，但语焉不详，使人难窥全貌；有的详则详矣，可惜篇目太少，范围太窄，深入有余，而广泛不足，总使人感到美中不足。偶得日本平凡社教育产业中心1981年版《袖珍世界名作事典》一册，捧读之后，觉得它有以下优点：

1. 选介作品范围广泛。从时间上看，上至公元前3世纪，下至20世纪80年代；从地域上看，亚、非、拉、欧、美五大洲都包括在内；从体裁上看，小说、戏剧、诗歌、散文、寓言、童话、传记、随笔都在选择之列；从内容和题材上看，各种流派、各种风格、各种思想的作品都有其代表；从体式上看，既有数百万字的鸿篇巨制，也有万把字左右的短篇小品。

2. 体例繁简适当，适合一般读者需要。其重点是作品的内容梗概，其次是作品的时代背景，最后是作者简历。内容梗概，采用叙述文体，像是原著的缩写，力求简洁、平易、通俗易懂，从中可窥原著之一斑。评论分析惜墨如金，寥寥几笔，画龙点睛，使人明白原著的主题、意义和特色。作者

简历主要让读者了解作者的生卒年月、家庭出身、生平事迹、主要作品及其文坛地位等等。但是，各篇介绍的长短并非千篇一律，而是有长有短。原作情节曲折、篇幅巨大、内容独特的，则介绍字数较多，可达3000余字；原作情节简单、篇幅较小的，则介绍字数较少，不过数百字。而且，上述三部分的安排，也因文而异。总的来看，是以内容梗概为主，评论分析和作者简历为辅；但若作品费解、意义晦涩或作家本人在文学史上的地位较高者，则评论、分析和作者简历也占较大篇幅。总之，充分考虑了读者的需要。

3. 突出现代、当代作品，选入所未选。国内此类书籍，由于种种原因，主要选介20世纪以前的作品，20世纪以来的作品虽然也有介绍，但所占比例甚小，不少蜚声世界或获奖作品尚告阙如。而本书选介的作品，20世纪以来的现当代作品却占2/5之多，不少作品，国内尚无译本或未加介绍。

4. 选目精谨，查阅方便，篇幅适中。本书从上下约3000年的世界文学典籍中，只选取了392篇加以介绍，仅此一点，不仅可以说是披沙拣金，而且可以说是宝中选宝。其编排既有按日语五十音图音序排列的作品目录，又有可按作者姓名查阅作品所在页码的索引，查阅颇为方便。此外，书末还附有十分详细的世界文学年表。通过此表，读者可以了解世界文学的发展趋势的脉络，对世界文学的总体轮廓有一个基本了解。而其篇幅不过509页，约合50余万字，属于袖珍型，一般读者可以买得起。

从以上特点看，此书或能弥补国内同类书籍的缺陷，因而笔者以为有翻译的必要。承蒙中国广播电视出版社的大力支持，笔者利用教学和工作之余，将其译出。并按照中国广播电视出版社编辑同志的建议，为适应国内读者的需要，删除原

书中中国名著的介绍23篇，补充编写了日本文学名著20篇，重新编排。这样，编译本的篇目就成了389篇。

为了使读者能够正确使用本书，笔者特意提醒读者以下几点：

1. 本书的主要目的是引导读者更加广泛地接触世界文学，诱发读者对世界文学的兴趣；其次是使读者把握世界文学从古至今的趋势，略窥各国名作之一斑，充实读者的知识宝库，提高读者的文学水平。但对文学的真正理解还要靠阅读原著，此书可作为世界文学宝库的旅行指南，而不能代替原著阅读。本书的主要读者对象是大、中学生和一般文学爱好者。当然对于中学语文教师，大学中文教师也有一定的参考价值。

2. 本书介绍的名著，有的是作者有引起非议的行为和历史，为人所忽视；有的是作品本身被认为“不道德”，曾遭禁售，这些都未加删削。此外，本书虽以内容梗概为主，但也涉及一些作品和作者评价，其中有些观点与我们看法不同，有些显属资产阶级偏见。希望读者取其精华、弃其糟粕，批判吸收，为我所用。

3. 本书所用篇名、作者名、书中人物名，力求与《中国大百科全书·外国文学》保持一致；《中国大百科全书·外国文学》未涉及的，则采用其他权威教本或专著的译名；译名不尽一致的，则以通行的译法为准；无从查考的，则根据日译名，参照所附原文自拟。

4. 本书涉及的作品年代以及个别情节、作者生卒年月，有与国内说法不尽一致的，也保持原貌，供读者参考。

5. 本书正文篇目和著者名索引均按汉文译名的汉语拼音字母表音序排列，音同的则以笔划少者为先；首字相同的，

则看第二字，其余以此类推。

还需要说明的是，本书日本文学部分是编译者与同事共同编写而成，其中：

刘丽文：《雪国》 吴辉：《浮云》 高惠燃：《路旁之石》

《古都》 《面影》 《家》

《千鹤》 《雁寺》

罗玲：《斗牛》 崔士铭：《夏天的花》

《哥儿》

《罗生门》

《点和线》

《一个堕落女人的诗集》

这部分的撰写参考了这些作品的汉译本和《中国大百科全书·外国文学》及其他评介文章。

最后，由于编译者水平所限，如有错误不妥之处，敬请专家和读者批评指正。

1990年4月

编译者

目 录

A

阿贝拉尔和爱洛绮斯的书简 (阿贝拉尔、 爱洛绮斯).....	(1)
阿达拉 勒内 (夏多布里盎).....	(3)
阿道尔夫 (龚斯当).....	(3)
阿尔卑斯的少女 (斯皮理).....	(4)
阿尔纳 (比昂松).....	(5)
阿尔特·海德尔堡 (迈耶·福尔斯特).....	(7)
艾凡赫 (司各特).....	(8)
艾丽丝漫游奇境记 (卡罗尔).....	(11)
爱的一家 (萨帕).....	(12)
爱情和偶遇的游戏 (马黎沃).....	(12)
埃及人西奴海 (瓦尔塔里).....	(14)
埃米尔捕盗记 (凯斯特纳).....	(15)
埃涅阿斯纪 (维吉尔).....	(16)
安娜·卡列尼娜 (列夫·托尔斯泰).....	(16)
安妮的日记 (安妮·弗兰克).....	(20)
安提戈涅 (阿努伊).....	(21)
安徒生童话集 (安徒生).....	(22)
傲慢与偏见 (奥斯汀).....	(23)
奥贝曼 (瑟南古).....	(25)

奥勃洛莫夫 (冈察洛夫).....	(25)
奥德赛 (荷马).....	(26)
奥瑞斯忒亚 (埃斯库罗斯).....	(29)
奥吉·玛琪历险记 (贝洛).....	(33)
奥迦生和尼哥雷特	(34)
奥列佛·特维斯特 (狄更斯).....	(35)
奥瑟罗 (莎士比亚).....	(36)

B

巴马修道院 (斯丹达尔).....	(38)
白鲸 (梅尔维尔).....	(40)
白牙 (杰克·伦敦).....	(43)
百年孤独 (加西亚·马尔克斯).....	(45)
班比 (萨尔坦).....	(47)
包法利夫人 (福楼拜).....	(47)
孔雀石箱 (巴若夫).....	(50)
保尔和薇吉妮 (贝尔纳丹·德·圣皮埃尔).....	(51)
悲哀啊, 你好 (萨甘).....	(53)
悲惨世界 (雨果).....	(56)
北回归线 (亨利·米勒).....	(59)
贝奥武甫 (英国)	(60)
贝姨 (巴尔扎克).....	(61)
被解放的耶路撒冷 (塔索).....	(64)
彼得·卡门青 (海塞).....	(64)
彼得·潘 (巴里).....	(66)
彼得·施莱米尔的奇妙故事 (沙米索).....	(67)
避难所 (福克纳).....	(68)

变化 (布陶·M)·····	(69)
变形记 (卡夫卡)·····	(70)
波斯人信札 (孟德斯鸠)·····	(72)
布赖顿硬糖 (格林·G)·····	(72)

C

草叶集 (惠特曼)·····	(75)
茶花女 (小仲马)·····	(75)
查拉图什特拉如是说 (尼采)·····	(76)
沉钟 (豪普特曼)·····	(78)
忏悔录 (奥古斯丁)·····	(80)
忏悔录 (卢梭)·····	(81)
长跑运动员的孤独 (西利托)·····	(83)
长夜漫漫的旅程 (塞利纳)·····	(84)
痴儿历险记 (格里美豪森)·····	(85)
丛林故事 (吉卜林)·····	(86)
传奇集 (博尔赫斯)·····	(86)

D

达尔杜弗 (莫里哀)·····	(88)
大地 (赛珍珠)·····	(88)
大街 (刘易斯)·····	(91)
大雷雨 (奥斯特洛夫斯基)·····	(93)
大摩尔纳 (阿兰·傅尼耶)·····	(94)
大人先生们 (波伏瓦)·····	(96)
大卫·科波菲尔 (狄更斯)·····	(98)
黛累丝·台斯盖鲁 (莫里亚克)·····	(98)

黛西·密勒 (詹姆斯).....	(100)
单纯的生活 (维海尔特).....	(102)
当代英雄 (莱蒙托夫).....	(103)
到灯塔去 (吴尔夫).....	(105)
道林·格雷的肖像 (王尔德).....	(107)
德伯家的苔丝 (哈代).....	(108)
德盖尔伯爵的舞会 (拉狄盖).....	(112)
德米安 (海塞).....	(113)
底层 (高尔基).....	(114)
地下铁的萨基 (克诺).....	(118)
弟弟 (诺萨克).....	(119)
第七枚戒指 (格奥尔格).....	(120)
谛波父子 (马丁·杜·加尔).....	(121)
点与线 (松本清张).....	(124)
斗牛 (井上靖).....	(126)
缎子鞋 (克洛代尔).....	(127)
多米尼克 (弗罗曼汀).....	(128)

E

俄狄普斯王 (索福克勒斯).....	(130)
恶心 (萨特).....	(132)
厄舍古厦的倒塌 (爱伦·坡).....	(134)
恶之花 (波德莱尔).....	(135)
恩底弥翁 (济慈).....	(137)
儿戏恋爱 (施尼茨勒).....	(138)

F

愤怒的葡萄 (斯坦贝克).....	(140)
愤世嫉俗 (莫里哀).....	(142)
疯狂的罗兰 (阿里奥斯托).....	(143)
菲德拉 (拉辛).....	(144)
费尔迪杜尔凯 (贡布罗维奇).....	(145)
费加罗的婚礼 (博马舍).....	(146)
弗朗达斯的狗 (奥维达).....	(147)
浮士德 (歌德).....	(148)
浮士德博士 (托马斯·曼).....	(149)
浮云 (二叶亭四迷).....	(151)
福尔摩斯探案集 (柯南道尔).....	(154)
福尔赛世家 (高尔斯华绥).....	(156)
父与子 (屠格涅夫).....	(158)
复活 (列夫·托尔斯泰).....	(161)
富兰克林自传 (富兰克林).....	(163)

G

钢铁是怎样炼成的 (奥斯特洛夫斯基).....	(165)
高老头 (巴尔扎克).....	(166)
戈罗夫略夫一家 (谢德林).....	(167)
哥儿 (夏目漱石).....	(168)
哥克尔的故事 (布伦坦诺).....	(170)
格列佛游记 (斯威夫特).....	(171)
格林童话 (格林兄弟).....	(172)
共产党员们 (阿拉贡).....	(173)

古都 (川端康成).....	(175)
古拉格群岛 (索尔仁尼琴).....	(179)
光明 (巴比塞).....	(180)
亚森·罗宾探案 (勒白朗)	(181)

H

哈克贝利·费恩历险记 (马克·吐温).....	(184)
哈姆雷特 (莎士比亚).....	(186)
海鸥 (契诃夫).....	(188)
好! (马雅可夫斯基).....	(190)
好兵帅克 (哈谢克).....	(191)
黑猫 (爱伦·坡).....	(192)
黑桃皇后 (普希金).....	(192)
亨利希·封·奥弗特丁根 (诺瓦利斯).....	(193)
红花 (迦尔洵).....	(194)
红马驹 (斯坦贝克).....	(194)
红头发的安妮 (蒙哥玛丽).....	(195)
红与黑 (斯丹达尔).....	(196)
红字 (霍桑).....	(199)
呼啸山庄 (E·勃朗特).....	(201)
胡萝卜须 (勒那尔).....	(204)
华伦斯坦 (席勒).....	(206)
化身博士 (斯蒂文森).....	(208)
荒原 (T·S·艾略特)	(209)
会饮篇 (柏拉图).....	(211)

J

饥饿 (汉姆生).....	(212)
鸡尾酒会 (T·S·艾略特)	(214)
基度山伯爵 (大仲马).....	(215)
吉尔 (德瑞尤·拉·罗歇尔).....	(217)
吉尔·布拉斯 (勒萨日).....	(218)
吉檀伽利 (泰戈尔).....	(219)
即兴诗人 (安徒生).....	(220)
家 (岛崎藤村).....	(221)
嘉尔曼 (梅里美).....	(226)
简爱 (C·H·勃朗特)	(228)
见闻札记 (华盛顿·欧文).....	(230)
解冻 (爱伦堡).....	(230)
金罐 (霍夫曼).....	(232)
金甲虫 (爱伦·坡)	(233)
金驴记 (阿普列尤斯).....	(233)
金银岛 (斯蒂文森).....	(234)
静静的顿河 (肖洛霍夫).....	(236)
局外人 (加缪).....	(239)
巨人传 (拉伯雷).....	(242)
决斗 (契诃夫).....	(244)
军人的荣誉与屈辱 (维尼).....	(247)

K

卡拉马佐夫兄弟 (陀思妥耶夫斯基).....	(249)
卡勒瓦拉	(252)

凯旋门 (雷马克).....	(252)
坎特伯雷故事集 (乔叟).....	(254)
可怜的亨利希 (哈特曼·冯·奥埃).....	(256)
克莱采奏鸣曲 (列夫·托尔斯泰).....	(257)
克莱芙王妃 (拉·法耶特).....	(259)
克里斯汀·拉夫朗 (温塞特).....	(259)
苦儿流浪记 (马洛).....	(260)
快乐王子 (王尔德).....	(261)
狂人辩词 (斯特林堡).....	(262)

L

劳丽达 (纳波科夫).....	(265)
老人与海 (海明威).....	(266)
老实人或乐观主义 (伏尔泰).....	(268)
黎里奥姆 (莫尔纳尔).....	(268)
李尔王 (莎士比亚).....	(269)
吝啬鬼 (莫里哀).....	(271)
另一个国家 (鲍德温).....	(272)
了不起的盖茨比 (菲茨杰拉尔德).....	(273)
六个寻找作者的剧中人 (皮兰德娄).....	(274)
鲁拜集 (欧玛尔·海亚姆).....	(275)
鲁滨孙飘流记 (笛福).....	(276)
路旁之石 (山本有三).....	(277)
论自然 (爱默生).....	(281)
罗马尼亚日记 (克劳瑟).....	(282)
罗马女人 (莫拉维亚).....	(283)
罗密欧与朱丽叶 (莎士比亚).....	(283)

罗兰之歌 (法国).....	(285)
罗生门 (芥川龙之介).....	(286)
罗亭 (屠格涅夫).....	(288)
螺丝在拧紧 (詹姆斯).....	(290)
裸者和死者 (梅勒·N)	(290)
吕贝卡 (杜·毛瑞尔).....	(291)
吕西斯忒拉忒 (阿里斯托芬).....	(292)
绿衣亨利 (凯勒).....	(294)

M

马尔特·劳里茨·布里格纪事 (里尔克).....	(296)
马洛伊 (贝克特).....	(298)
玛利·安推涅特 (S·茨韦格)	(299)
麦克白 (莎士比亚).....	(301)
麦苗 (科莱特).....	(301)
麦琪的礼物 (欧·亨利).....	(303)
麦田里的守望者 (塞林格).....	(304)
曼依·莱斯科 (普雷沃).....	(305)
没有个性的人 (穆齐尔).....	(306)
美国 (多斯·帕索斯).....	(307)
美国的悲剧 (德莱塞).....	(309)
美丽困惑之年 (克劳瑟).....	(312)
梦游者 (布罗赫).....	(314)
米德尔马奇 (G·艾略特)	(315)
蜜蜂玛雅历险记 (鲍恩塞尔斯).....	(317)
面影 (二叶亭四迷).....	(318)
闵希豪森的旅行和冒险 (毕尔格).....	(320)

名利场 (萨克雷).....	(321)
魔山 (托马斯·曼).....	(322)
魔沼 (乔治·桑).....	(325)
磨坊文札 (都德).....	(326)
母亲 (高尔基).....	(326)
母与子 (罗曼·罗兰).....	(328)
木偶奇遇记 (科洛迪).....	(330)
牧神的午后 (马拉梅).....	(331)
穆勒自传 (穆勒).....	(332)

N

娜娜 (左拉).....	(333)
尼贝龙根的指环 (瓦格纳).....	(334)
尼贝龙根之歌	(338)
尼尔斯·伦奈 (雅科布森).....	(338)
你往何处去 (显克维奇).....	(339)
年轻的命运女神 (瓦莱里).....	(342)

P

帕美勒 (理查逊).....	(344)
帕斯基埃家史 (杜亚美).....	(345)
飘 (米切尔).....	(347)
品格论 (拉布吕耶尔).....	(350)
平家物语 (日本).....	(350)
破瓮记 (克莱斯特).....	(352)